



31.10 - 2.12.2021
CIC-Zero Carbon Park
建造業零碳天地



碳·建

Towards Carbon Neutral

建造業議會(議會)自2007年成立以來,一直致力推行多項措施提升業界質素,傳承香港建造業專業精神。

為推廣建造業和聯繫社區,議會於2018年起舉辦年度業界盛事「築月」,深受公眾及業界人士歡迎。

今年築月以「0碳·建」為主題,推動廣泛實踐低碳生活,由超過20個與建造業相關的活動組成,結合業界及社區一同探索、認識和參與低碳實踐旅程,攜手朝着2050年「碳中和」的目標邁進。

Since its establishment in 2007, the Construction Industry Council (CIC) has been spearheading various initiatives to elevate the quality of the construction workforce and uphold the professionalism of the industry in Hong Kong.

As an annual signature event of the CIC, "Construction Month" was conceived in 2018 to promote the industry and engage members of the public. It has been extremely well received by both industrial practitioners and the community.

The theme of "Construction Month 2021" this year is "Towards Carbon Neutral". Comprised of more than 20 captivating events, offering a great platform to unite and encourage the industry as well as the members of the public to explore and take part in the "Carbon Neutral" journey!

日期 Date	節目 Event Name	地點 Venue
31/10/2021 (星期日 Sun)	「築月 2021」開幕禮 "Construction Month 2021" Soft Opening Ceremony	建造業零碳天地 CIC-ZCP
31/10/2021 (星期日 Sun)	「零碳小勇士」獎章計劃 "ZCP Green Heroes" Award Badges Programme	建造業零碳天地 CIC-ZCP
1-23/11/2021 (星期一至日 Mon - Sun)	「夢想建築 由你組合」迷你建築模型比賽優異作品展 Exhibition of Winning Models of the MiC : Maximise Infinite Creativity - Mini-building Model Competition	建造業零碳天地 CIC-ZCP
1/11/2021 (星期一 Mon)	2021 建造業議會數碼化大獎頒獎典禮 CIC Construction Digitalisation Award 2021 Presentation Ceremony	JW 萬豪酒店 JW Marriott Hotel
5/11/2021 (星期五 Fri)	建造業議會可持續金融認證計劃開幕典禮 CIC Sustainable Finance Certification Scheme Launching Ceremony	JW 萬豪酒店 JW Marriott Hotel
6/11/2021 (星期六 Sat)	建造工友節 2021 - 「建」康護眼講座 Construction Workers Festival 2021 - Seminar on Eye Protection	建造業零碳天地 CIC-ZCP
6,14/11/2021 (星期六及日 Sat & Sun)	建造工友節 2021 - 建造業創新科技導賞團 Construction Workers Festival 2021 - Guided Tours on Innovative Construction Technologies	建造展覽中心 CIC i- Hub (CIC-ZCP)
6, 14/11/ 2021 (星期六及日 Sat & Sun)	建造工友節 2021 - 低碳電影夜 Construction Workers Festival x Low Carbon Movie Night	建造業零碳天地 CIC-ZCP
6, 7, 13, 14, 27, 28/11/2021 (星期六及日 Sat & Sun)	「零碳漫遊 - 探索生物多樣性」導賞團 CIC-ZCP Biodiversity Exploration Guided Tour	建造業零碳天地 CIC-ZCP
7, 13, 28/11/2021 (星期六及日 Sat & Sun)	建「築」故事坊 Construction Story Corner	建造業零碳天地 CIC-ZCP
10/11/2021 (星期三 Wed)	建造業創新及科技應用中心週年大會 2021 CITAC Anniversary Conference	建造業零碳天地 CIC-ZCP
14/11/2021 (星期日 Sun)	建造工友節 2021 - 如何成為「建」康達人 (痛症與物理治療講座) Construction Workers Festival 2021 - Health Talk on Pain Management and Physiotherapy	建造業零碳天地 CIC-ZCP
14/11/2021 (星期日 Sun)	香港建造業工藝測試中心開放日 2021 暨工藝測試講解會 Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre Open Day 2021 and Trade Test Seminars	香港建造業工藝測試中心 HKCITTC
15/11/2021 (星期一 Mon)	建造安全論壇 2021 Construction Safety Forum 2021	建造業零碳天地 CIC-ZCP
20/11/2021 (星期六 Sat)	2021 建造業機械操作比賽 Construction Industry Machinery Operation Competition 2021	香港建造學院大埔訓練場 HKIC - Tai Po Training Ground
22/11/2021 (星期一 Mon)	工地安全體驗計劃 2021-2022 開幕禮 Experimental Learning on Site Safety 2021-2022 Kick-off Ceremony	馬灣挪亞方舟 Noahs Ark, Ma Wan
24/11 - 19/12/2021 (星期一至日 Mon - Sun)	建造業電競運動會 2021 Construction Industry E-sports Games 2021	AME Stadium 運動電競館
26/11/2021 (星期五 Fri)	香港建造學院 2021 年度畢業典禮 HKIC Graduation Ceremony 2021	建造業零碳天地 CIC-ZCP
27/11/2021 (星期六 Sat)	建造業招聘日 Construction Industry Recruitment Day	建造業零碳天地 CIC-ZCP
27-28/11/2021 (星期六及日 Sat & Sun)	「樂在零碳」綠色市集 ZCP Green Market	建造業零碳天地 CIC-ZCP
27/11/2021 (星期六 Sat)	註冊專門行業管理研討會 Registered Specialist Trade Contractors Management Seminar	建造業零碳天地 CIC-ZCP
31/10-28/11/2021 (星期一至日 Mon-Sun)	建造綠色工作坊 Construction Green Workshops	建造業零碳天地 CIC-ZCP
2/12/2021 (星期四 Thu)	建造業議會傑出承建商大獎 2021 頒獎典禮 CIC Outstanding Contractor Award Presentation Ceremony	

31/10/2021 (星期日 Sun)

「築月2021」開幕禮 "Construction Month 2021" Soft Opening Ceremony

建造業零碳天地 CIC-ZCP

「築月2021」開幕禮為11月的連串精彩活動打響頭炮,大家可率先預覽及體驗築月特色活動,一同發掘及了解更多「碳中和」旅程!

The Opening Ceremony of "Construction Month 2021" kicks off series of programmes throughout November 2021. Guests from the construction industry and the members of the public can first preview as well as experience the stunning activities and exhibition at CIC-Zero Carbon Park. Let's start to discover and learn the journey of "Carbon Neutral".



「零碳小勇士」獎章計劃 "ZCP Green Heroes" Award Badges Programme

建造業零碳天地 CIC-ZCP

建造業零碳天地致力於校園推廣低碳生活,於年度「築月」啟動「零碳小勇士」獎章計劃,鼓勵中小學生積極參與各式各樣減碳活動,認識可持續發展的重要性,攜手為愛護地球出一分力。



計劃於年度提供多項活動包括互動話劇、講座和綠色工作坊。歡迎所有學生參加,一同成為「零碳小勇士」,邁向「碳中和」目標!成功成為「零碳小勇士」將會獲發由建造業零碳天地發出的証書及襟章。

CIC-ZCP actively promotes low-carbon lifestyles among the campuses. The CIC-ZCP launches the "ZCP Green Heroes" Award Badges Programme to encourage primary and secondary school students, as future leaders of our community, to participate in various carbon reduction activities, understand the importance of sustainable development and contribute to saving our planet.

The programme comprises interactive dramas, seminars and sustainable green workshops throughout the year. Students are welcome to participate and become the "ZCP Green Heroes", leading the way to "Carbon Neutral". Certificates and badges will be issued by the CIC-ZCP for acknowledgment.



「夢想建築 由你組合」 迷你建築模型比賽優異作品展 Exhibition of Winning Models of the MiC : Maximise Infinite Creativity - Mini-building Model Competition

建造業零碳天地 CIC-ZCP

為吸引學生對建築及工程的興趣,建造業議會舉辦了「夢想建築 由你組合」迷你建築模型比賽,讓學生發揮創意打造有趣的建築物,比賽的優異作品更於展覽展出。

To promote public understanding of MiC method and let students create countless possibilities for MiC buildings with their imagination, the CIC organised the "MiC: Maximise Infinite Creativity - Mini-building model competition" to allow students to express their creativity to design a building with MiC method. Winning models of the competition will be displayed in the exhibition.

1/11/2021 (星期一 Mon)

2021 建造業議會數碼化大獎 頒獎典禮 CIC Construction Digitalisation Award 2021 Presentation Ceremony

JW 萬豪酒店
JW Marriott Hotel



本大獎旨在表揚傑出的本地項目及機構在推動及應用數碼化工具和工作流程方面的貢獻,在該領域引入創新的科技提高生產力、質量、可持續性及安全性,制定可衡量的關鍵績效指標。獎項分兩大類別,各項目及機構次類別分別設金獎、銀獎、銅獎及優異獎。

The Award aims to recognise outstanding local projects and local organisations for their contribution in the promotion and adoption of digitalisation tools and workflows, and in bringing about innovation in these areas to improve productivity, quality, sustainability and safety, with measurable KPIs. The Award is divided into two categories; gold, silver, bronze awards and merit certificates are set up for Project category and each sub-category of the Organisation.

CIC Sustainable Finance Certification Scheme 建造業議會可持續金融認證計劃

5/11/2021 (星期五 Fri)

建造業議會可持續 金融認證計劃開幕典禮 CIC Sustainable Finance Certification Scheme Launching Ceremony

JW 萬豪酒店 JW Marriott Hotel

為協助香港特區政府促進香港成為亞洲領先的可持續金融中心,並在 2050 年前實現碳中和,建造業議會正為香港建築業製定可持續金融認證計劃(計劃)。該計劃為實施可持續建築良好作業的公司提供一個通用框架和簡易的評估系統。它還可以作為促進業界應用可持續金融的工具。在開幕典禮上,知名演講者和金融界領袖將分享他們在香港和大灣區可持續金融機遇和經驗。

With an aim to support the HKSAR Government to position Hong Kong as a leading sustainable finance hub in Asia and achieve carbon neutrality before 2050, the CIC is developing the Sustainable Finance Certification Scheme (Scheme) for the construction industry in Hong Kong. The Scheme will provide a common framework and user-friendly assessment system for entities implementing good practices of sustainable construction. It also serves as a tool to facilitate sustainable finance for the construction industry. Throughout this ceremony, renowned speakers and financial leaders will share their experience on the sustainable finance opportunities in Hong Kong and Greater Bay Area.

6/11/2021 (星期六 Sat)

建造工友節 2021 - 「建」康護眼講座 Construction Workers Festival 2021 - Seminar on Eye Protection

建造業零碳天地 CIC-ZCP

註冊視光師為建造工友講解年長人士常見的眼睛及視力問題,如白內障、青光眼、黃斑點病變、糖尿病視網膜病變等,以及正確的護眼常識。

Registered optometrist will explain the common eye problems and diseases found among the elderly, e.g. cataract, glaucoma, macular degeneration and diabetic retinopathy, etc. Speakers will also provide tips on eye protection in the seminar.

關於建造業議會 About the Construction Industry Council (CIC)

建造業議會根據《建造業議會條例》(香港法例第 587 章)於 2007 年成立,主要職能是就長遠的策略性事宜與業界達成共識、向政府反映建造業的需要及期許,提供專業培訓及註冊服務,並作為政府與建造業界之間的主要溝通渠道。

The Construction Industry Council (CIC) was formed in 2007 under the Construction Industry Council Ordinance (Cap. 587). The main functions of the CIC are to forge consensus on long-term strategic issues, convey the industry's needs and aspirations to the Government, provide professional training and registration services, and serve as a communication channel between the Government and the construction industry.

建造業零碳天地位置 Location of CIC - Zero Carbon Park (CIC-ZCP)

香港九龍九龍灣常悅道 8 號
網址: www.cic.hk 查詢: 2100 9000

6, 14/11/2021
(星期六及日 Sat & Sun)



建造工友節 2021 - 建造業創新科技導賞團

Construction Workers Festival 2021 - Guided Tours on Innovative Construction Technologies

建造展覽中心 CIC i-Hub (CIC-ZCP)

專人導賞參觀全新建造業展覽中心，包括建造業創新及科技應用中心展覽、建造業零碳天地可持續發展展覽及「組裝合成」建築法資源中心，讓工友認識創新建造技術、機械和材料，提升專業發展。

Guided tour of the brand new CIC-Hub, which includes the exhibition of Construction Innovation and Technology Application Centre, CIC-Zero Carbon Park Sustainable Exhibition and the MiC Resources Centre. Innovative construction technologies, machines and materials will be showcased during the tour, enhancing professional developments of the construction workers.

6, 14/11/2021 (星期六及日 Sat & Sun)

建造工友節 2021 - 低碳電影夜

Construction Workers Festival x Low Carbon Movie Night



建造業零碳天地 CIC-ZCP

建造業零碳天地戶外電影院，讓建造業工友和家人朋友們可在充滿大自然景色的園區內享受不一樣的電影體驗。《美食風球2》以輕鬆新奇的動畫，啟發大家「惜飲惜食」；《縮水人間》則是一齣科幻狂想喜劇，探索人類在生存環境持續惡化、資源不足、空間破壞等問題下的未來。

The movie night at CIC-ZCP, which is surrounded by the nature, offers an exclusive outdoor cinema experience for construction workers together with their families and friends. "Cloudy with a Chance of Meatballs 2" reinforces the message of food waste reduction with relaxed and fun animations. "Downsizing" is a science fiction comedy-drama film that explores the future of mankind under the continuous deterioration of the living environment, insufficient resources, and space destruction.

6, 7, 13, 14, 27, 28/11/2021
(星期六及日 Sat & Sun)



「零碳漫遊 - 探索生物多樣性」導賞團

CIC-ZCP Biodiversity Exploration Guided Tour

建造業零碳天地 CIC-ZCP

建造業零碳天地種植超過二百種樹木和植物，吸引不同品種的動物和昆蟲於園區棲息。「零碳漫遊」將以導賞團形式帶領公眾实地考察，探索城市中的綠洲，並了解生物多樣性的重要性。

CIC-ZCP is home to over 200 species of trees and flowers that attract and support a variety of animals and insects. The Biodiversity Exploration tours will guide to discover our urban oasis and understand more the importance of biodiversity.

7, 13, 28/11/2021
(星期六及日 Sat & Sun)

建「築」故事坊

Construction Story Corner

建造業零碳天地 CIC-ZCP

「建「築」故事坊」請來多位建造業界CEO與大家分享及推介有關綠色建築的故事書，透過生動的說故事及互動遊戲與小朋友交流之餘，亦讓小朋友發掘及認識更多智慧城市及可持續發展。

The "Construction Story Corner" invites a list of CEOs from the construction industry to share stories about green construction and sustainability development. Children can learn and explore smart cities and green building designs through interactive games, learning kits and vivid storytelling.



14/11/2021 (星期日 Sun)

香港建造業工藝測試中心開放日 2021暨工藝測試講解會

Hong Kong Construction Industry Trade Testing Centre Open Day 2021 and Trade Test Seminars

藉著舉辦測試中心開放日以讓業界更了解工藝測試，從而鼓勵更多業界人士報考，以取得認可資格，並提高技術工人的地位。

香港建造業工藝測試中心 HKCITTC

Organising HKCITTC Open Day in order to further enhance the industry awareness of Trade Test, and encourage workers to apply for Trade Test to obtain recognised qualifications and improve the status of skilled workers.



10/11/2021 (星期三 Wed)

建造業創新及科技應用中心週年大會 2021 CITAC Anniversary Conference

建造業零碳天地 CIC-ZCP

去年，建造業創新及科技應用中心 (CITAC) 舉辦了有關建造業數碼化的週年大會，嘉賓講者的分享涵蓋了整個建築生命週期中各個層面的數碼化，採用數碼工具和數碼化流程展示了釋放數據的價值從而提升建造業的可能性。今年的CITAC 週年大會則進一步，期望本地和海外專家分享他們在大數據挖掘和分析方面的知識和經驗，以及這些工具如何發揮改變遊戲規則的優勢來解決行業問題，並為建造業提供重要方向。

Last year, Construction Innovation and Technology Application Centre (CITAC) organised an Anniversary Conference on Construction Digitalisation. The conference covered the adoption of digital tools and digitised processes has demonstrated the possibilities to unlock valuable data that benefits the construction sector. This year, CITAC Anniversary Conference 2021 is therefore organized to have local and overseas expert share their knowledge and experience in big data mining and analytics and how these tools can unlock the game-changing benefits to solve industry problems and provide critical insights for construction activities.

14/11/2021 (星期日 Sun)

建造工友節 2021 - 如何成為「建」康達人 (痛症與物理治療講座)

Construction Workers Festival 2021 - Health Talk on Pain Management and Physiotherapy

Construction Workers Festival 2021 - Health Talk on Pain Management and Physiotherapy

建造業零碳天地 CIC-ZCP

15/11/2021 (星期一 Mon)

建造安全論壇 2021 Construction Safety Forum 2021

建造業零碳天地 CIC-ZCP



24/11 - 19/12/2021
(星期一至日 Mon - Sun)

建造業電競運動會 2021 Construction Industry E-sports Games 2021

運動電競館 AME Stadium

運動會是「建造業運動及義工計劃」(CISVP)其中一項年度盛事，本年度更以全新「運動電競」模式舉行，參賽項目包括：滑雪、籃球技巧、足球技巧、拳擊、單車、騎馬、飛躍跑及獨木舟。

As one of the major events under the Construction Industry Sports & Volunteering Programme (CISVP), this year will be organized in "E-sports" format, which include E-skiing, E-basketball Skill, E-football skill, E-boxing, E-cycling, E-racing, E-running and E-canoe.

20/11/2021 (星期六 Sat)

2021 建造業機械操作比賽 Construction Industry Machinery Operation Competition 2021

香港建造學院大埔訓練場 HKIC - Tai Po Training Ground

建造業議會及香港建造學院為業界機械設備操作精英，舉辦「2021建造業機械操作比賽」，希望藉此鼓勵機械操作從業員，作進一步交流及提升行業操作技術。

The Construction Industry Council (CIC) and the Hong Kong Institute of Construction (HKIC) organise the Construction Industry Machinery Operation Competition 2021 (CIMOC), with the aim to promote excellence in machinery operation skills, uplift professional skills standards, and thus contribute to the sustainable development in the construction industry.

22/11/2021 (星期一 Mon)

工地安全體驗計劃 2021-2022 開幕禮

Experimental Learning on Site Safety 2021-2022 Kick-off Ceremony

馬灣挪亞方舟 Noahs Ark, Ma Wan

為提升更多大專院校學生在建造業安全的意識，為將來有志投身建造業的學生裝備自己，並希望在學習時期已播下安全的種子。

To inspire more undergraduates' awareness in construction safety, preparing those who wish to join the construction industry in the near future and planting safety seed during learning period.



26/11/2021 (星期五 Fri)

香港建造學院 2021年度畢業典禮 HKIC Graduation Ceremony 2021

建造業零碳天地 CIC-ZCP

藉著畢業禮恭賀及表揚畢業生在學習上所付出的努力及恆心，並投身業界一展所長。

A graduation ceremony to celebrate your accomplishment and a bright future.



27/11/2021 (星期六 Sat)

建造業招聘日 Construction Industry Recruitment Day

建造業零碳天地 CIC-ZCP

「建造業招聘日」將邀請各大承建商、分包商及建造業界備主到場即時面試及聘用有志加入建造行業的人士，鼓勵更多新血加入建造業。

The "Construction Industry Recruitment Day" invites main contractors, subcontractors, and employers to recruit and provide interviews for walk-in applicants who are dedicated to join the industry, so as to attract more fresh blood to the industry.



27-28/11/2021
(星期六及日 Sat - Sun)

「樂在零碳」綠色市集 ZCP Green Market

建造業零碳天地 CIC-ZCP

「樂在零碳」綠色市集以「以物易物」為主題，參加者可以自由攜帶家中閒置的物品，到建造業零碳天地擺攤換物。園區內沒有標價，沒有買賣，全程藉以交換的方式進行，從而推廣可持續性，減少不必要浪費，讓資源可以得到更有效利用。

Barter trade is the key theme of the ZCP Green Market. To promote sustainability, reduce unnecessary waste, and allow resources to be used effectively, members of the public are welcomed to head to the ZCP Green Market with their idle items and exchange for other products without any price tags.

27/11/2021 (星期六 Sat)

註冊專門行業管理研討會 Registered Specialist Trade Contractors Management Seminar

建造業零碳天地 CIC-ZCP

「生活工作坊」

31/10-28/11/2021
(星期一至日 Mon-Sun)

建造綠色工作坊 Construction Green Workshops

建造業零碳天地 CIC-ZCP

建造業綠色工作坊提供一系列精彩活動，集合運動、建築、碳中和及可持續發展元素，帶領公眾了解更多可持續發展，一同實踐低生活。

The Construction Green Workshops provide a series of spectacular activities, including fitness and sustainable DIY workshops. Integrating sports, architectural, carbon-neutral and sustainable elements into the workshops, it enhances the public's understanding of sustainable development and encourages low-carbon living.

CIC OUTSTANDING CONTRACTOR AWARD 建造業議會傑出承建商大獎 2.12.2021

2/12/2021 (星期四 Thu)

建造業議會傑出承建商大獎 2021 頒獎典禮

CIC Outstanding Contractor Award Presentation Ceremony

承建商一直肩負建設房屋、公共設施以至大型基建的重任，並且是建造業的中流砥柱。有見及此，建造業議會於2021年將舉辦首屆傑出承建商大獎，以表揚有出色表現的本地承建商，及他們對行業和社會的貢獻。

Contractors play an instrumental role in the delivery of built assets, from housing, municipal facilities to world-class infrastructure and are the key pillar of the construction industry. CIC is organising the "CIC Outstanding Contractor Award 2021" to recognise exceptional local contractors for their performances and contribution to the industry and the society.